

A influenza e a vacina preventiva

インフルエンザと予防接種 ポルトガル語 6 年度版

1. O que vem a ser a influenza ?

A influenza ocorre através da contaminação do vírus da influenza. As pessoas infectadas podem espalhar no ar o vírus através da tosse ou espirro, que ao ser inspirado por outra pessoa provoca o contágio.

A influenza propaga-se geralmente no início do inverno até os meados da primavera, porém as vezes nota-se que ela persiste durante a estação da primavera e do verão.

Os sintomas mais comuns são : febre alta repentina, dor de cabeça, dores nas juntas, dores musculares, além de dor de garganta, tosse e coriza. Comparando-se com a gripe comum, tem como característica a manifestação dos sintomas no corpo inteiro com intensidade.

Outra característica é que ela pode provocar complicações com a bronquite, pneumonia, etc agravando facilmente a doença.

Também no início da epidemia, a extensão da propagação difere de uma gripe comum por atingir de crianças pequenas até aos idosos, envolvendo grande número de pessoas em um curto intervalo de tempo. No caso da gripe comum, mesmo que ela esteja em fase de propagação, não se verifica o crescimento no número de mortes provocada por ela, em comparação quando há a epidemia da influenza, registra-se um aumento significativo no número de mortes de idosos com mais de 65 anos e pacientes com doenças crônicas.

2. Prevenção contra a influenza

A base para a prevenção é aplicar a vacina antes da propagação da doença. Este método de prevenção é aprovado e adotado mundialmente pela sua eficácia.

A difusão do vírus da influenza ocorre através do ar, portanto é bom evitar lugares de grande aglomeração. Também, é melhor manter uma alimentação balanceada e ter bom repouso. A proliferação do vírus está relacionada com o ar seco, por isso, é aconselhável manter a humidade do ar através de aparelhos específicos.

Aconselhamos também, o uso de máscaras ao sair da casa e fazer gargarejo várias vezes ao dia, além de manter a higiene das mãos como medida preventiva, assim como é feita no caso da gripe comum.

3. A eficácia da vacina contra a influenza

A eficácia da vacina na prevenção contra a influenza é reconhecida mundialmente. No Japão, temos o relatório que tem protegido os idosos do contágio à doença e de sua eficácia na prevenção de agravar as doenças.

A vacinação precoce em idosos com idade de 65 anos ou mais que estão em instituições de assistência social ou em hospitais preveniu o início da doença de 34 à 55% e evitou 82% das mortes.

A imunidade é adquirida dentro de 2 semanas após a aplicação da vacina e poderá obter

um resultado satisfatório da imunidade continua por um período de 5 meses. Para aumentar a sua eficácia é aconselhável fazer a aplicação até os meados de dezembro, antes que o vírus entre em propagação.

A cada ano, o vírus modifica a sua estrutura e se propaga, portanto deve-se vacinar com a vacina apropriada, para se obter o resultado desejado. Dados recentes, mostram que este sistema de vacinação preventiva tem tido resultado satisfatório no território japonês. Normalmente 1 dose da vacina é o suficiente para as pessoas acima de 65 anos, porém quando há uma grande mudança na configuração viral, deve-se prevenir com 2 doses.

4. Efeitos colaterais da vacina contra influenza

Uma das reações colaterais graves que raramente acontece é o choque anafilaxia (urticária, dispneia, angioedema, etc) que é apresentado dentre 30 minutos após a aplicação, mas há a possibilidade de acontecer 4 horas após a aplicação da vacina também. Teve também o relato de sintomas como síndrome de Guillain-Barré, convulsão, encefalomielite disseminada aguda (ADEM), encefalopatia, mielite, neurite óptica, disfunção hepática, icterícia, e ataque asmático.

Outras sintomas tais como : erupção, urticária, eritema, e coceira foram relatados logo após da aplicação da vacina ou uns dias depois. Sintomas como febre, friagem, enxaqueca, e mal-estar também pode ser apresentado, porém, normalmente eles desaparecem entre 2 à 3 dias. Entre os outros sintomas como vermelhidão, inchaço, ou dores também pode desaparecer em 2 à 3 dias.

5. A pessoa alva à vacinação

A pessoa alva para a vacinação da influenza que é determinada por Lei, são as pessoas com a idade superior à 65 anos e/ou as pessoas acima de 60 anos e abaixo de 65 anos portador de doenças crônicas tais como cardíaca, renal ou respiratória (a pessoa acima de 60 anos e abaixo de 65 anos, em caso de dúvidas com a relação à aplicação da vacina, deve-se informar junto ao centro de saúde (Hoken center)).

Porém, não é obrigatório a vacinação ou seja, ela é facultativa e somente para a pessoa interessada será feita a aplicação da vacina. Em caso da pessoa que possui deficiência (física ou mental) sem condições para assinar a autorização e/ou sem condições para decidir com a relação à vacinação, o familiar ou o médico responsável do mesmo deverá decidir a aplicação da vacina, tendo o máximo de cuidado em averiguar a vontade do paciente quanto a vacinação. (Na impossibilidade da averiguação, segundo estabelecido na Lei da vacina preventiva, este não pode ser aplicado).

6. Cuidados a serem tomados antes da aplicação da vacina

(1) Cuidados gerais

Adquira as informações sobre a vacina preventiva lendo com atenção os avisos ou panfletos e fique ciente da necessidade da vacinação e dos efeitos colaterais que a mesma causa. Caso tenha alguma dúvida em relação a vacina, antes da aplicá-la, consulte com o médico responsável,

enfermeiras ou ao funcionário do Centro de Saúde. Caso não esteja totalmente ciente, não aplique a vacina. (Tenha como referência o item [CUIDADOS] a seguir).

O questionário preliminar da vacinação é um informativo muito importante para o médico decidir se pode ou não aplicar a vacina. Basicamente, deve ser preenchido pelo próprio interessado com total responsabilidade, para poder passar dados corretos para o médico que irá aplicar a vacina.

[CUIDADOS] INFORMED CONSENT (explicação e autorização)

Chamamos de INFORMED CONSENT, a explicação do médico e a autorização do paciente após o total esclarecimento.

Está estabelecido por lei que somente será aplicado a vacina preventiva caso houver intenção do interessado, pois sem o INFORMED CONSENT, o médico não fará a aplicação da vacina. No caso da aplicação ou a não aplicação da vacina, deverá ouvir a explicação médica e após o seu total esclarecimento, cabe ao interessado decidir sobre a aplicação da mesma.

(2) A pessoa que não poderá aplicar a vacina

① Pessoa com febre

Pessoa com febre superior à 37,5Cº.

② A pessoa com enfermidade aguda

A pessoa com doenças agudas que tem necessidade de tomar medicamentos, por regra, a vacinação será suspensa no dia por não poder prever como será a reação da doença após a aplicação.

③ A pessoa que teve anafilaxia ao aplicar a vacina contra influenza anteriormente.

Anafilaxia é um tipo de reação alérgica grave, que geralmente ocorre após 30 minutos da aplicação da vacina. Os sintomas são: suor, inchaço facial, urticária por todo o corpo, ânsia, vômitos, dificuldade de falar, falta de ar, seguida da diminuição gradativa da pressão, sendo uma reação violenta no corpo todo.

④ Outros: Quando o médico considerar a aplicação inconveniente

Mesmo não se enquadrando aos itens de ① ~ ③, caso o médico julgar que a aplicação seja inconveniente, não será possível aplicar a vacina.

(3) A pessoa que precisa consultar o médico antes da aplicação da vacina

① A pessoa que está em tratamento de doenças: cardíacas, renais, hepáticos, respiratória ou sanguíneos e de outras doenças crônicas.

② A pessoa que aplicou a vacina anteriormente e teve a manifestação de alergia, febre, erupção cutânea ou urticária, dentro de 2 dias após a aplicação da vacina.

③ A pessoa que já teve convulsões.

④ A pessoa que tem com frequência otite média ou pneumonia entre outros e foi constatado no exame anormalidades no estatuto imunológico ou quem tenha parentes próximos com

imunodeficiência congênita.

⑤ A pessoa que tem alergia à substância da vacina de influenza ou à ovos e carnes de frango ou outros derivados avinos.

(4) Cuidados gerais após a vacinação

- ① Poderá haver efeito colateral repentinamente, após 30 minutos da vacinação. Esteja pronto para entrar em contato com o médico (ou com a instituição hospitalar).
- ② Geralmente, o efeito colateral da vacina ocorre dentro de 24 horas. Portanto, dê atenção especial à sua saúde durante este período.
- ③ Poderá tomar banho, porém evite de esfregar fortemente o local onde aplicou a vacina.
- ④ Após a vacinação poderá manter a rotina diária normalmente, porém evite exercícios físicos intensos e a ingestão exagerada de bebidas alcóolicas.

7. Outros

(1) Período de intervalo da vacina contra Influenza e outra vacinações.

A vacina contra Influenza não tem intervalo prescritos entre as doses de outras vacinações.

A vacinação contra Coronavírus e Influenza poderá ser realizada simultaneamente.

(2) Caso não aplique a vacina

Mesmo após ouvir a explicação total do médico que irá aplicar a vacina, caso o próprio opte a não aplicar a vacina, ou no caso da colaboração do médico e da família não for possível averiguar a intenção da pessoa com a relação à vacinação e não aplicar a vacina, ou caso não possível aplicar a vacina devido ao estado de saúde e outros no dia da vacinação, nestes e em outros casos, mesmo que venha contrair a influenza, ou venha agravar a doença pelo contágio da influenza, ou venha causar a morte, não poderá responsabilizar o médico responsável da vacinação.

(3) Caso tenha efeitos colaterais

Após a vacinação, poderá ocorrer efeitos colaterais em remota possibilidade. E também poderá ocorrer através do contágio de outras doenças no mesmo momento da vacinação.

Após a aplicação da vacina, caso tenha dores ou febre no local da aplicação e venha inchar em excesso, tenha urticária corporal, frequência de vômitos, palidez, pressão baixa, febre alta e outros sintomas, deverá consultar o médico (instituição hospitalar) o mais rápido possível.

Para esclarecimento de outras dúvidas, favor contactar no telefone abaixo.

Centro de Saúde de Chiryu (Chiryu Hoken Center)

Setor de Promoção da saúde (Kenko zoshin)

Tel: (0566) 82-8211 Fax: (0566) 83-6591